



Progetto co-finanziato dall'Unione Europea



Prefettura - Ufficio territoriale del Governo di Lodi



MINISTERO
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

Obiettivo Specifico 2. Integrazione/Migrazione legale - Obiettivo Nazionale 3. Capacity building

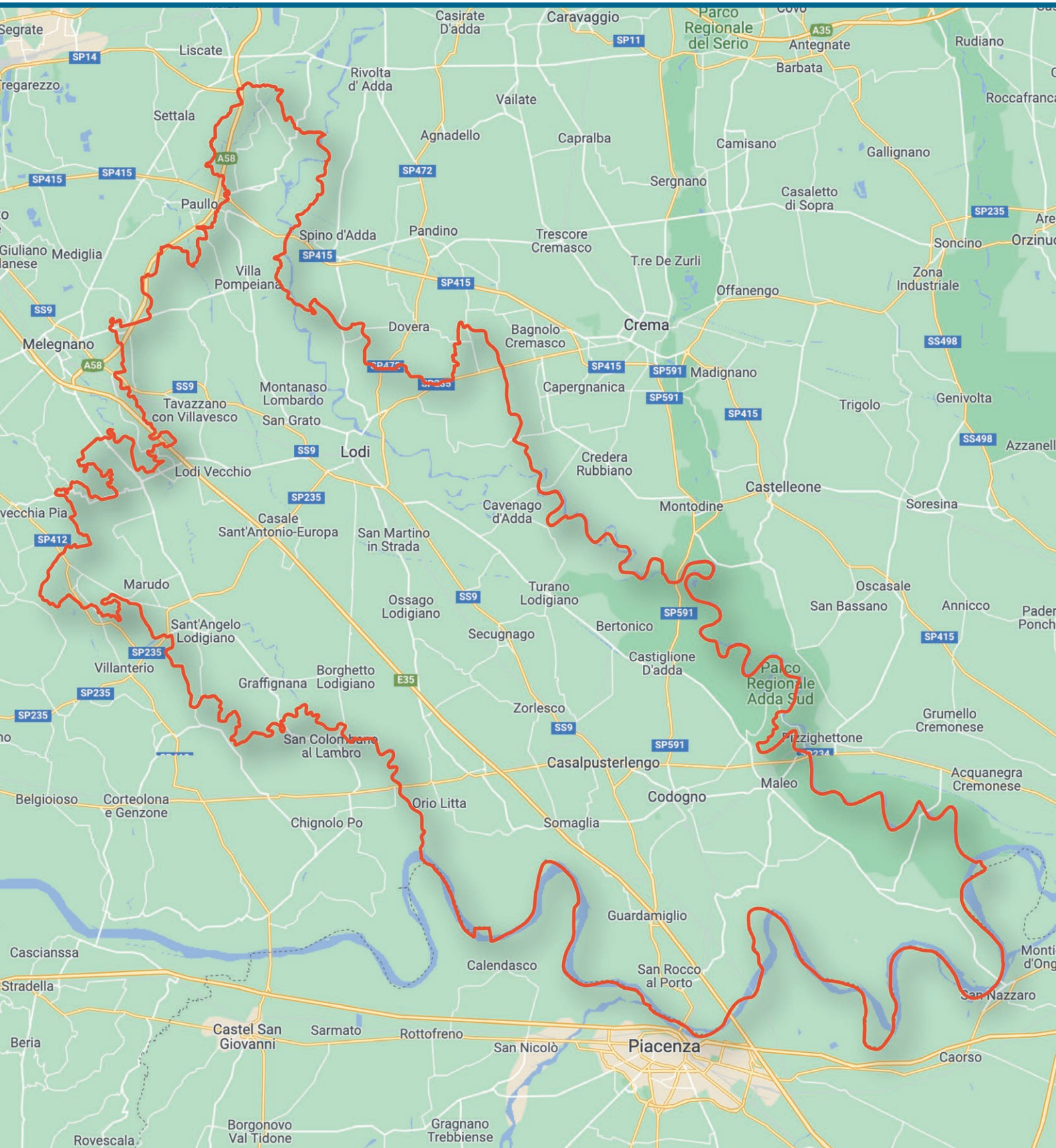
Progetto LO.V.I.T - PROG 3858

VADEMÉCUM

CONOCER LOS SERVICIOS Y ORIENTARSE EN EL ÁREA DE LODI

**¿Eres ciudadana(o) extranjera(o)?
Esta información es para ti, ¡LÉELA!**

MAPA DEL TERRITORIO





JEFATURA DE POLICÍA



PERMISO DE RESIDENCIA, RENOVACIÓN Y CITAS



PROCEDIMIENTO 1: KIT POSTAL

Procedimiento para solicitar/renovar/convertir los siguientes permisos de residencia:

- por trabajo subordinado/autónomo
- por motivos familiares
- en espera de empleo
- por asilo político (renovación)
- por estudios
- permiso de residencia de larga duración U.E.
- tarjeta de residencia permanente para los familiares de un ciudadano comunitario que no tienen la ciudadanía de un Estado miembro de la U.E. - Art.17 Decreto Legislativo 30/2007
- tarjeta de residencia para los familiares de un ciudadano comunitario que no tienen la ciudadanía de un Estado miembro de la U.E. - Art.17 Decreto Legislativo 30/2007



PROCEDIMIENTO 2: EN LÍNEA - SITIO PRENOTA FACILE

Procedimiento para pedir citas para lo siguiente:

- permiso de residencia por embarazo (Art. 28 Decreto Presidencial 394/99 en relación con el Art. 19 Párrafo 2 Letra D) Decreto Legislativo 286/98)
- permiso de residencia para tratamiento médico (Art.19 Párrafo 2 Letra D-Bis) Decreto Legislativo 286/98)
- permiso de residencia para asistencia a menores - Art. 31 Párrafo 3 Decreto Legislativo 286/98
- conversión del permiso de residencia de protección subsidiaria a motivos de trabajo subordinado/autónomo
- documento de viaje para refugiados/apátridas y título de viaje para extranjeros
- primera emisión del permiso de residencia electrónico, previa decisión positiva
- permiso de residencia electrónico (protección subsidiaria y protección especial)
- renovación del permiso de residencia en formato impreso por solicitud de asilo



CONTACTOS

- DIRECCIÓN Via Defendente, 33, Lodi
- TELÉFONO 0371 4441
- HORARIO lunes: 08:30-13:00; miércoles: 08:30-13:00, 15:00-17:00; jueves y viernes: 08:30-13:00

PREFECTURA



OFICINA DE INMIGRACIÓN

- Para pedir información, comunícate con la Prefectura a las siguientes direcciones de correo electrónico: prefettura.lodi@interno.it o a la dirección de correo electrónico certificado (PEC) protocollo.preflo@pec.interno.it
- Para pedir una cita, llama al siguiente número: 0371/4471
- Para mayor información, consulta el sitio de la Prefectura en el siguiente enlace: <https://www.prefettura.it/lodi/multidip/index.htm>



VENTANILLA DE LEGALIZACIONES

La legalización es la certificación de la personalidad jurídica del Funcionario Público que firma un documento original (no se pueden legalizar fotocopias ni firmas electrónicas), así como de la autenticidad de la firma, sin embargo, no certifica en modo alguno la autenticidad del contenido del documento legalizado.

La Prefectura legaliza las firmas de los documentos provenientes del extranjero/enviados al extranjero.



CONTACTOS

- DIRECCIÓN C.so Umberto I, 40 - Lodi
- TELÉFONO 0371/4471
- HORARIO lunes y jueves de 09:00 a 13:00

Salvo casos excepcionales, el documento presentado en la ventanilla el día lunes podrá ser retirado el día lunes de la semana siguiente; si el documento es presentado el día jueves, podrá ser retirado el día jueves de la semana siguiente.

ALTERNATIVAMENTE, es posible enviar los documentos para legalizar por correo postal, incluyendo correo regular, a la siguiente dirección: Prefettura di Lodi – Ufficio legalizzazioni, C.so Umberto I, 40, 26900 - Lodi.

PREFECTURA



VENTANILLA ÚNICA DE INMIGRACIÓN



REAGRUPACIÓN FAMILIAR

- Una vez obtenida la autorización de reagrupación en la Ventanilla Única de Inmigración, los familiares para los cuales se ha solicitado la autorización pueden pedir una visa de entrada a Italia a la autoridad diplomático-consular italiana competente en el país de origen al momento de la solicitud, presentando la certificación que acredite la relación de parentesco, matrimonio, minoría de edad y cualquier otro documento de estado civil necesario, debidamente traducido y legalizado.
- Una vez obtenida la visa de entrada, los familiares reagrupados, dentro de un plazo de 8 días posteriores a su ingreso a Italia, deberán solicitar una cita para concluir el procedimiento de primera entrada en la Ventanilla Única de Inmigración escribiendo a protocollo.preflo@pec.interno.it
- La Ventanilla Única entregará un recibo a los familiares reagrupados para retirar el Primer Permiso de Residencia por Reagrupación Familiar en la Jefatura de Policía de Lodi.



DECRETO DE FLUJOS

- Se comunicará la autorización de contratación al empleador que haya presentado una solicitud de contratación de un trabajador residente en el extranjero; esta autorización será válida por un período de seis meses. A solicitud del empleador, la Ventanilla Única de Inmigración transmitirá la autorización a la representación diplomática del país de residencia del trabajador. Una vez realizadas las verificaciones necesarias, las oficinas consulares del país de residencia o de origen del extranjero otorgarán la visa de entrada.
- Después de su ingreso a Italia, el extranjero deberá comunicarlo a la Ventanilla Única de Inmigración (SUI) escribiendo a la dirección PEC protocollo.preflo@pec.interno.it, adjuntando una copia de la visa y del sello de entrada. Posteriormente recibirá una citación de la Ventanilla Única de la Prefectura, indicando el día y la hora en que deberá presentarse y la documentación necesaria para proceder a la firma del contrato de residencia. Para la firma del contrato se requiere la presencia tanto del empleador como del trabajador.

EL MUNICIPIO

LA RESIDENCIA

¿QUÉ ES?

- Certifica la residencia estable en un lugar determinado.
- Se debe presentar una solicitud en el Registro Civil pertinente.
- Se debe demostrar la residencia real en el domicilio declarado, proporcionando al Municipio la documentación solicitada.
- La policía local realizará un control en tu domicilio para verificar la residencia efectiva.

¿POR QUÉ ES IMPORTANTE?

La residencia te permite acceder a muchos servicios, recibir asistencia y encontrar trabajo más fácilmente. Recuerda declarar tu lugar de residencia cada vez que cambies de domicilio (en el Registro Civil de tu Municipio), de lo contrario, esta será cancelada por el Municipio.

¿CÓMO SOLICITARLA?

En el Registro Civil (de tu Municipio de residencia) podrás solicitar lo siguiente:

- el certificado de residencia
- la nacionalidad italiana
- el estado familiar

PROCEDIMIENTO EN LÍNEA

Puedes reservar una cita para presentar la solicitud de residencia en el siguiente enlace:
https://sportellotelematico.comune.lodi.it/page%3Ac_e648%3Asportello.prenotazioni

EL MUNICIPIO



DECLARACIÓN DE HOSPITALIDAD



¿QUÉ ES?

Es un documento que certifica tu lugar de residencia.



¿CÓMO SOLICITARLA?

- Se deberá llenar un formulario, el cual será sellado por la policía local de tu Municipio dentro de un plazo de 48 horas.
- En el siguiente enlace encontrarás el formulario:
<https://www.infoimmigrazione.com/wp-content/uploads/Dichiarazione-di-ospitalita.pdf>

Nota: cualquier persona que brinde alojamiento o acoja a un extranjero o apátrida, incluso si es pariente o similar, o que transfiera a este la propiedad o el usufructo de bienes inmuebles, rústicos o urbanos, situados en el territorio del Estado, deberá notificarlo por escrito a la autoridad local de seguridad pública dentro de un plazo de 48 horas.

- La declaración de hospitalidad también puede ser llenada por la persona que te brinda alojamiento.
- La Declaración de Hospitalidad es requerida por las leyes antiterrorismo. Es necesaria para renovar el permiso de residencia en la Jefatura de Policía. ¡Esto es muy importante!



¿DÓNDE PRESENTARLA?

- En la sede de la Policía Local del Municipio de domicilio/de residencia (tu lugar de residencia).



ESCUELA



CENTRO PROVINCIAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS (CPIA)

El CPIA es una escuela que ofrece programas de alfabetización y aprendizaje del idioma italiano a través de cursos para adultos.



CONTACTOS

- DIRECCIÓN Via Salvemini, 3 - Lodi
- TELÉFONO 0371 50867
- HORARIO lunes - viernes: 09:00-11:00

- DIRECCIÓN Viale Europa, 4 - Sant'angelo Lodigiano (IIS Pandini)
- TELÉFONO 377 2774051

- DIRECCIÓN Via Pietrasanta, 3 - Codogno
- TELÉFONO 0377 310224 - 371 3724931

- DIRECCIÓN Via Cesare Battisti, 4 - Casalpusterlengo (Oratorio Casa del Giovane)
- TELÉFONO 0371 50867



SALUD



EN ITALIA DEBES TENER UN MÉDICO GENERAL



¿PARA QUÉ SIRVE?

Para recetas, visitas médicas, atención hospitalaria, medicinas, certificados de enfermedad y consultas. Se debe acudir a Urgencias SOLO en caso de emergencia.



LA ELECCIÓN Y REVOCACIÓN DEL MÉDICO



PROCEDIMIENTO EN LÍNEA

- Accede al portal web de los servicios administrativos de la entidad sociosanitaria territorial ASST de Lodi, donde podrás realizar todos los procedimientos de Elección y Revocación sin tener que ir a las oficinas.
- Puedes ingresar al portal, previo registro, desde el siguiente enlace: <https://hplo.asst-lodi.it/SIOC/>
- Desde casa (solo para cambio de médico/exenciones por renta) puedes acceder a la HISTORIA CLÍNICA ELECTRÓNICA del Centro Nacional de Servicios (CNS) siempre que tengas el PIN de acceso, estés registrado en el Sistema Público de Identidad Digital (SPID) o tengas un Documento de Identidad Electrónica (CIE).



EN VENTANILLA

Pide una cita para acceder a la ventanilla a través de:

- los servicios de la Red Regional de Reservas en el sitio <https://www.prenotasalute.regione.lombardia.it/prenotaonline>



SALUD

- la aplicación Salutile Prenotazioni para reservar directamente, desde smartphone o Tablet, consultas médicas y exámenes de diagnóstico para ti y tu familia. La aplicación está disponible en forma gratuita para dispositivos Android (en Google Play, aplicación Galería de Huawei) e iOS (aplicación Tienda de Apple).
- el Centro de Contacto Regional, de lunes a sábado de 08:00 a 20:00, llamando al número verde gratuito 800.638.638 desde teléfono fijo o al 02 99.95.99 desde red móvil pagando el costo previsto en tu plan tarifario.
- Una vez enviada la solicitud para elegir al médico general y al pediatra de familia, la ASST de Lodi expedirá un formulario impreso temporal, válido hasta la recepción por correo de la tarjeta sanitaria plastificada. Si el procedimiento se realiza en línea, el usuario podrá imprimirlo directamente siguiendo las instrucciones proporcionadas.



CONTACTOS

Número Único de Emergencia: 112

- Para cualquier emergencia que requiera la intervención de una ambulancia, los bomberos o la policía.
- Se debe acudir a Urgencias SOLO en caso de emergencia.

Centro Derecho a la Salud

Para las personas que no cuentan con un permiso de residencia válido.

AMBULATORIO CARITAS (STP)

- DIRECCIÓN Via Marescalca, 1 - Lodi
- TELÉFONO 0371 948130
- HORARIO martes 16:00-18:00 - previa cita
- CORREO ELECTRÓNICO servizi.caritas@diocesi.lodi.it

Consultorios

Servicio de prevención para solteros, parejas y familias a través de apoyo médico, psicológico y social.

CONSULTORIO «CENTRO PER LA FAMIGLIA»

- DIRECCIÓN Via Biancardi, 23 - Lodi
- TELÉFONO 0371 421875
- HORARIO lunes, miércoles y viernes: 10:00-12:30, 14:00-18:00; martes y jueves: 09:30-12:30, 14:00-18:00; sábado: 10:00-12:00
- CORREO ELECTRÓNICO consultorio@centrofamiglia.lodi.it



SALUD

CONSULTORIO «LA FAMIGLIA»

- DIRECCIÓN Via De Lemene ,16b - Lodi
- TELÉFONO 0371 50346
- HORARIO de lunes a viernes: 14:30-18:30; martes y jueves también en la mañana: 09:00-12:00; en otros horarios solo previa cita
- CORREOS ELECTRÓNICOS consultorio.lodi@libero.it, consultoriolafamiglia@pec.it

CONSULTORIO FAMILIARE ASST

- DIRECCIÓN Piazza Ospitale, 10 - Lodi
- TELÉFONO 0371 374543
- HORARIO de lunes a jueves: 09:00-12:30; miércoles por la tarde: 13:30-15:30
- CORREOS ELECTRÓNICOS consultorio.familiare@asst-lodi.it

CONSULTORIO FAMILIARE ASST

- DIRECCIÓN Casa di Comunità Viale Gandolfi, 4 - Codogno
- TELÉFONO 0377 465569
- HORARIO lunes: 09:00-12:30; jueves: 09:00-12:30, 13:30-15:30
- CORREOS ELECTRÓNICOS consultorio.familiare@asst-lodi.it

CONSULTORIO FAMILIARE ASST

- DIRECCIÓN Casa di Comunità, Strada Provinciale, 19 - Sant'angelo Lodigiano
- TELÉFONO 0371 373299
- HORARIO martes y jueves: 09:00-12:30
- CORREOS ELECTRÓNICOS consultorio.familiare@asst-lodi.it

CONSULTORIO «IL MANDORLO»

- DIRECCIÓN Via San Francesco, 3 - Casalpuusterlengo
- TELÉFONO 0377 833067
- HORARIO lunes y martes: 09:00-17:00; miércoles, jueves y viernes: 09:00-14:00
- CORREOS ELECTRÓNICOS info@consultorioilmandorlo.it



OTRAS VENTANILLAS Y SERVICIOS

Ventanilla para extranjeros

Trámites para solicitantes de asilo/refugiados y asesoría legal

- DIRECCIÓN Via Cavour, 73 - Lodi
- HORARIO martes: 09:00-12:00; lunes, miércoles y jueves: 15:00-18:00
- CORREOS ELECTRÓNICOS sportello.stranieri@comune.lodi.it

Ventanilla de Inmigración

Renovación del permiso de residencia, compilación de documentos, redacción de CVs, búsqueda de casa y empleo, problemas de salud.

- DIRECCIÓN Via Mantova, 56 - Casalpusterlengo
- TELÉFONO 0039 344 069 6492; 0039 340 403 7437
- HORARIO lunes: 14:00-17:00; martes: 10:00-13:00; jueves: 14:00-17:00; sábado: 10:00-13:00

Patronato – Caf (Centro de Asistencia Fiscal)

Compilación de declaraciones de impuestos y declaración ISEE, bono bebé, información sobre contratos de trabajo, información sobre permiso de residencia por trabajo.

CAF UIL

- DIRECCIÓN Corso Mazzini, 63 - Lodi
- TELÉFONO 0371 840351
- HORARIO martes 09:00-13:00, 14:00-18:00; jueves 09:00-13:00, 14:00-18:00

CAF CISL

- DIRECCIÓN Piazzale Forni, 1 - Lodi
- TELÉFONO 0371 436063
- HORARIO de lunes a viernes: 09:00-12:30/14:00-18:00; sábado: 09:00-11:30
- CORREOS ELECTRÓNICOS caaf@caafloidi.it

Servicio contra la trata de personas del territorio

Si alguien que conoces o si tú mismo te encuentras en situación de explotación, puedes contactar a:

FUNDACIÓN SOMASCHI ONLUS (provincia de Lodi)

- TELÉFONO 333 6273007 / EN ITALIA 800 290 290
- CORREOS ELECTRÓNICOS bassasoglia@fondazionesomaschi.it



OTRAS VENTANILLAS Y SERVICIOS

Centro de atención Caritas

Ofrece a las personas sin hogar o en situación de grave marginación la posibilidad de activar servicios ad hoc, tales como dormitorio, ducha, comedor y policlínico.

- DIRECCIÓN Via Cesare Battisti, 2 - Lodi
- TELÉFONO 366 2571294 previa cita
- HORARIO martes, jueves y sábado: 09:30-12:00
- CORREOS ELECTRÓNICOS cdascolto.caritas@diocesi.lodi.it

Centro diurno Caritas

Desayuno, servicio de lavandería.

- DIRECCIÓN Via Cesare Battisti, 2 - Lodi
- TELÉFONO 366 2571294 previa cita
- HORARIO de lunes a viernes: 09:00-12:00
- CORREOS ELECTRÓNICOS cdascolto.caritas@diocesi.lodi.it

Centro San Bassiano

Entrega de ropa y depósito de equipaje.

- DIRECCIÓN Via San Giacomo, 15 - Lodi
- TELÉFONO 0371 948127
- HORARIO lunes y jueves: 14:30-17:00; 2º y 4º sábado del mes: 09:00-12:00
- CORREOS ELECTRÓNICOS segreteria.caritas@diocesi.lodi.it

CAV - Centro Ayuda a la Vida

Ropa y accesorios para niños de 0-3 años, alimentos y productos de higiene para la primera infancia.

- DIRECCIÓN Via Secondo Cremonesi, 4 - Lodi
 - TELÉFONO 348 9828647, se puede llamar para pedir una reunión los miércoles por la tarde
 - HORARIO jueves y viernes: 09:30-11:30; sábado: 15:30-17:30
-
- DIRECCIÓN Via Santa Cabrini, 1 - Codogno
 - TELÉFONO 349 8415826
 - HORARIO miércoles: 09:00-11:00



OTRAS VENTANILLAS Y SERVICIOS

- DIRECCIÓN Piazza del Popolo, 6 - Casalpuusterlengo
- TELÉFONO 338 4584988
- HORARIO miércoles: 09:00-11:00

- DIRECCIÓN Via Mons. Rizzi - Sant'angelo Lodigiano
- TELÉFONO 0371 90 410
- HORARIO martes: 10:00-11:30; miércoles: 16:00-17:30; jueves: 10:00-11:30

- DIRECCIÓN Via Cavalieri di Vittorio Veneto - San Colombano al Lambro
- TELÉFONO 0371 200106
- HORARIO martes: 16:00-18:00; sábado: 09:00-11:30

Centros contra la violencia

Acogida, atención y apoyo a mujeres víctimas de maltrato. El Centro contra la Violencia está integrado exclusivamente por personal femenino, de conformidad con el Estatuto Nacional de los Centros contra la Violencia.

LLAMANDO A NUESTRO NÚMERO ENCONTRARÁS ACOGIDA Y APOYO GRATUITOS.

- DIRECCIÓN Via Gorini, 21 - Lodi
- TELÉFONO 331 3495221 servicio telefónico siempre activo
- HORARIO de lunes a viernes: 09:00-12:00
- CORREOS ELECTRÓNICOS centroantiviolenza@gmail.com

- DIRECCIÓN Ospedale Delmati, Strada provinciale 19, 1 - Sant'angelo Lodigiano
- TELÉFONO 331 3495221 servicio telefónico siempre activo
- HORARIO martes: 09:30-12:30
- CORREOS ELECTRÓNICOS centroantiviolenza@gmail.com

- DIRECCIÓN Ospedale di Codogno - Via Marconi, 1 - Codogno
- TELÉFONO 331 3495221 servicio telefónico siempre activo
- HORARIO Previa cita
- CORREOS ELECTRÓNICOS centroantiviolenza@gmail.com

- DIRECCIÓN Piazza Mercato, 1 - Casalpuusterlengo
- TELÉFONO 331 3495221 servicio telefónico siempre activo
- HORARIO Previa cita
- CORREOS ELECTRÓNICOS centroantiviolenza@gmail.com



OTRAS VENTANILLAS Y SERVICIOS

Ventanilla F.U.O.R.I.

La ventanilla F.U.O.R.I se encarga de estructurar procesos personalizados de inclusión y aumento de competencias, ofreciendo a quienes acceden a ella oportunidades laborales, soluciones de vivienda, facilitación de las relaciones con las familias y de las relaciones sociales y de ayuda, procesos de justicia restaurativa, favoreciendo la creación de una red de sistema territorial.

La ventanilla está dirigida a personas:

- con procesos penales en curso;
- libres, en espera de cumplir condena;
- detenidas con permiso;
- admitidas a medidas alternativas a la detención o en libertad vigilada;
- exdetenidas;
- familiares

- DIRECCIÓN Piazzale Forni, 3 - Lodi (CFP - aula 11)
- TELÉFONO 328 5943719
- HORARIO lunes, miércoles y viernes: 09:00-13:00 - previa cita
- CORREOS ELECTRÓNICOS sportellofuori@gmail.com



OTROS PUNTOS DE INTERÉS

Multibiblioteca “Tuttoilmondo ODV”

Lugar de encuentro y socialización que acoge a todas las personas que viven en el territorio de Lodi.

- DIRECCIÓN Via Cavour, 73 - Lodi
- TELÉFONO 370 327 0401
- HORARIO martes: 17:00-19:00; sábado: 10:00-12:30/14:30-19:00
- CORREOS ELECTRÓNICOS biblioteca.lodimultibiblioteca@bibliotechelodi.it

El tablero digital de la Oficina de Planificación

Es una plataforma web gratuita donde los ciudadanos, los operadores y las empresas pueden conocer la red de servicios y las oportunidades que ofrece el territorio de Lodi.

Consúltala aquí: https://www.ufficiodipiano.lodi.it/index_mappa.php



VADEMÉCUM

CONOCER LOS SERVICIOS Y ORIENTARSE EN EL ÁREA DE LODI

Este Vademécum ha sido actualizado gracias al trabajo conjunto de las entidades públicas y privadas que participan en la **Mesa Territorial** coordinada por la **Oficina de Planificación del Área de Lodi**; es el resultado de un trabajo en sinergia con organismos y operadores del sector terciario activos en el área de Lodi en materia de inmigración.

Agradecemos a todas las personas que han participado en los trabajos para su realización, así como al proyecto **“Mano a Mano”**. **Hacer juntos para estar juntos**”, financiado por la **Convocatoria Bienestar en Acción de la Fundación Cariplo**, donde se redactó el primer borrador. Agradecemos a los colaboradores y a los traductores del proyecto Lo.v.i.t. (Lodi Hacia la Integración Territorial), realizado por la **Prefectura de Lodi** en el marco de la planificación **FAMI 2014-2020**, en colaboración con la sociedad cooperativa **Lule Onlus**, por haber hecho posible la traducción del material recopilado.

Esperamos que este documento pueda convertirse en una herramienta útil para todos los ciudadanos de terceros países que llegan al territorio de Lodi.